

## ‘ÊTRE JÈRRI’

Bouônjour, bouonne gens. Ch’est Julie Sabin tch’a l’pliaîsi d’vos présenter la lettre Jèrriaise ânier, l’onze dé Janvyi 2025.

### “Jèrri est achteu juste un mio mains Jèrri”

Ch’tait les mots finnal d’êloge qu’mes êfants êcrivîtent et pis pâlitent à l’entèrrement à ma mèthe.

Et ch’la m’fit mé d’mander exactément tch’est qué ch’na sîngnifie ‘être Jèrri’ pour les îlemans aniet.

Pour la généthâtion à ma mèthe, tchi grandîtent sustout en pâlant l’Jèrriais comme lus preunmié langue, ouaithe qué St Martin et St Ou ‘taient des mondes à part, pon juste des pâraisses, il’ avaient eune connexion évidente auve la tèrre dé lus naissance. Et, la pliûpart des gens ‘taient vraiment natifs.

Ma généthâtion, à cause dé l’îmmigrâtion, avait eune amathe pus affaiblyie, comme aver deux pathents nés en Jèrri ‘tait pus rare, et nouot’ monde avait ‘té êlaîsi par la télévision et les viages pus liain. Mais j’pouvêmes acouo ouïe l’Jèrriais pâlé dé temps en temps, juste pour nos ramémouaither dé not’ héthitage.

Et, p’t-êre qué pour les généthâtions d’ aniet, où’est qu’ les fanmil’yes sont un tel mélange dé nâationalités et dé tchultures èrnuant à travers lé globe, Jèrri est raîqu’lé nom d’la pliaiche où’est qu’ i’ sont à vivre achteu, où’est qu’ les natifs sont êcars, et la langue n’est jamais ouïe.

Ouaithe qué j’n’piêssons pon, et jé n’voudrêmes probabliément pon, èrtouônner à l’île où’est qu’ ma mèthe grandit, pe’t-êt’ qué j’pouvons faithe sèrvi not’ langue native comme chute connexion à ‘être Jèrri’.

L’êducation et l’usage du Jèrriais est vraiment eune merveilleuse faichon d’incliuthe et d’amather les fututhes généthâtions à l’île, auve les lèçons à l’êcole, et les livres populaithes pour les êfants tch’ont ‘té traduits. Et pour les pus âgis parmi nous, L’Héthitage dé Jèrri propose les rédguliers groupes dé caqu’téthies où’est qu’ nou peut ouïe la langue et pâler auve les auts’ c’menchants et les pâleurs natifs, ou faithe comme mé: pour lé dèrnié coupl’ye d’années j’ai prîns un cours dé Jèrriais en lîngne, dé tchi qu’jé jouis hardi.

Lé Jèrriais est achteu sus l’applicâtion ‘*utalk*’, et l’s êcritchieaux d’routes dans les lieux notabliés d’ Saint Hélyi donnent des liens pour êcouter not’ langue, don les locaux et d’même les touristes pouôrraient dècouvri tchiques mots en Jèrriais.

Don, auve la motivâtion correcte, eune espèthance raisonnabl’ye, et l’accès à des r’sources nécessaithes, j’pouvons apprendre lé Jèrriais à autchun moment d’ not’ vie.

Cliaithement Jèrri n’est pon l’ seul endroit au monde où’est qu’eune langue native est morte, ou mouothante. Les autres exempl’yes au Rouoyaume Unni sont lé Cornouaillais et l’Manx. Tous les deux lieux travâlent pour rêvillonner et maînt’nîn lus langues îndividuelles.

Pus liain, lé professeur dé lîndgistique, Ghil'ad Zuckerman tchi travaillit prînmaithement en Australie, a trouvé qu' la rêsurrection des langues pèrdues peut apporter tout pliein d'avantages ès populations natives - aue des conséquenches pour lus santé et lus bonheu.

“Quand ou pèrdez vot' langue, ou pèrdez vot' âme. Quand ou rêvillonéz vot' langue, ou n'rêvillonéz pon seulement ses sons, ses mots, sa lîndgistique. Ou rêvillonéz le tir entchi.”

Don, ouaithe qu' un tas d' gens vivant ichîn achteu n'aient pon d'descendants directs natifs dé l'île, p't-être qué l'Jèrriais pouôrrait touos nouos rassembler pour not' futur bein-être, pour l'âme vraie dé Jèrri.

Mèrcie bein des fais pour m'aver êcouter, à la préchaine.